

- Ⓚ Brugsvejledning
Ⓝ Metalskæremaskine
- Ⓢ Bruksanvisning
Metallkapsåg
- Ⓛ Käyttöohje
Metallinleikkauskone

Einhell®

3

CE

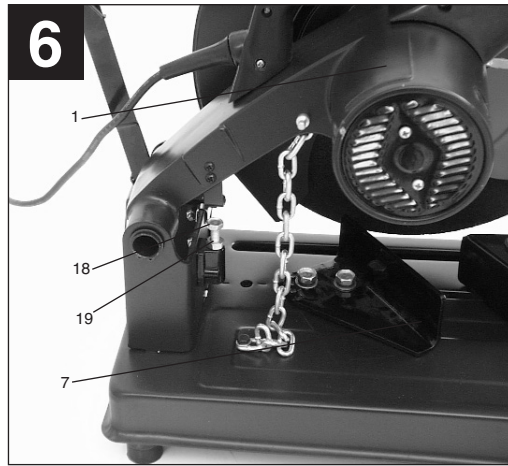
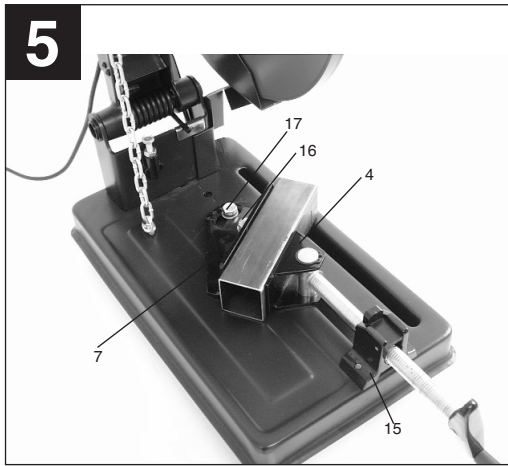
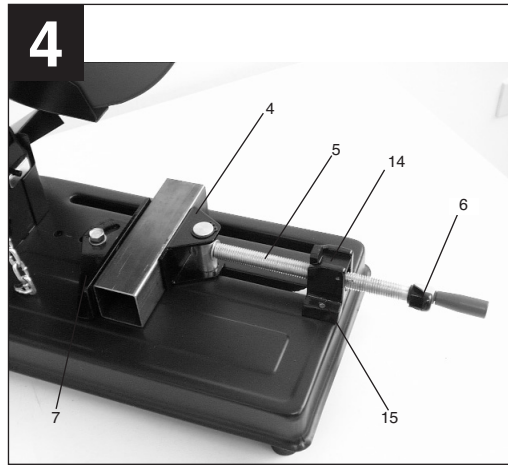
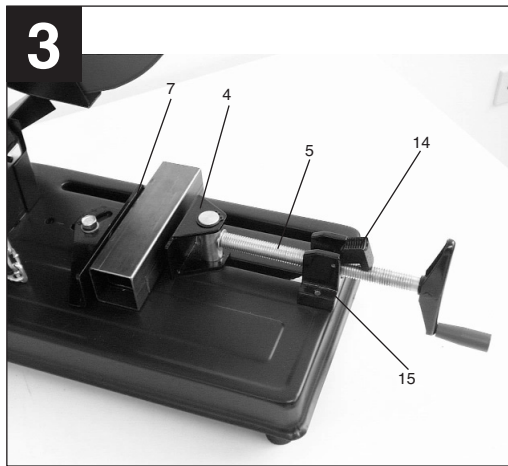
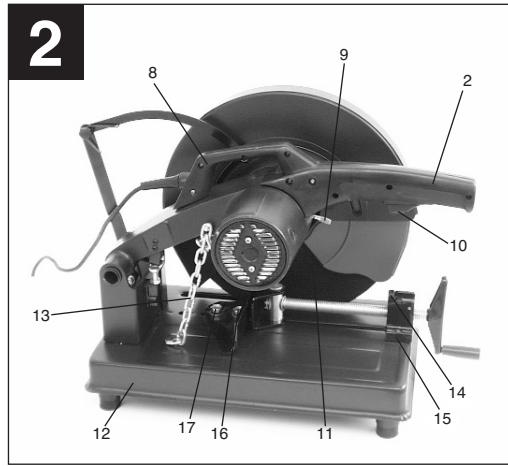
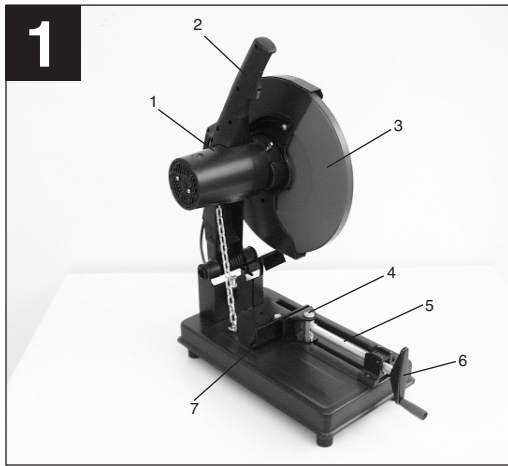
Art.-Nr.: 45.031.24

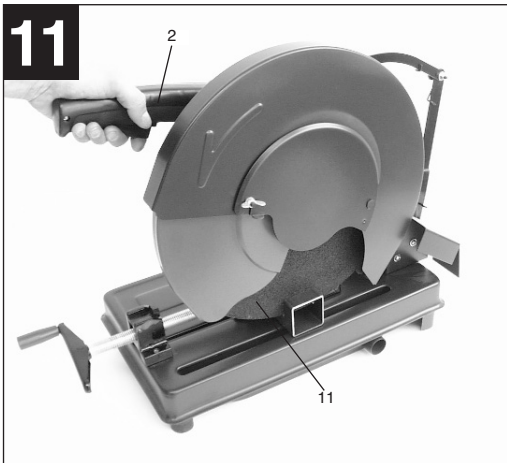
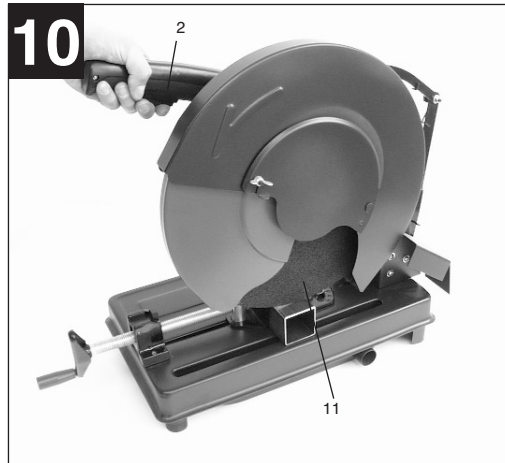
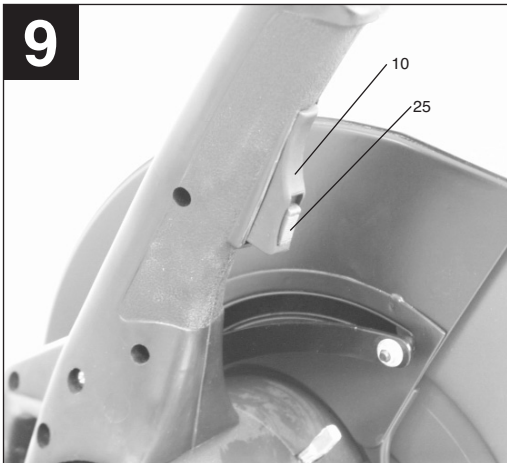
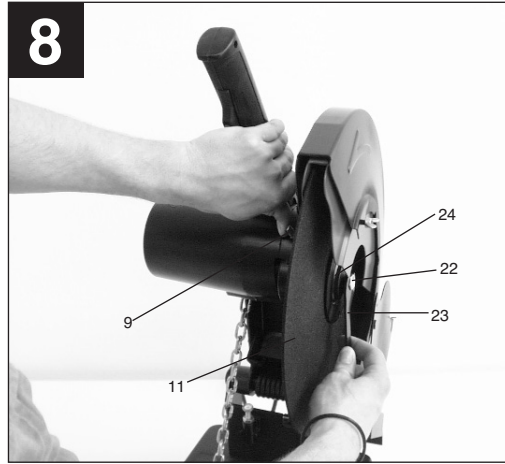
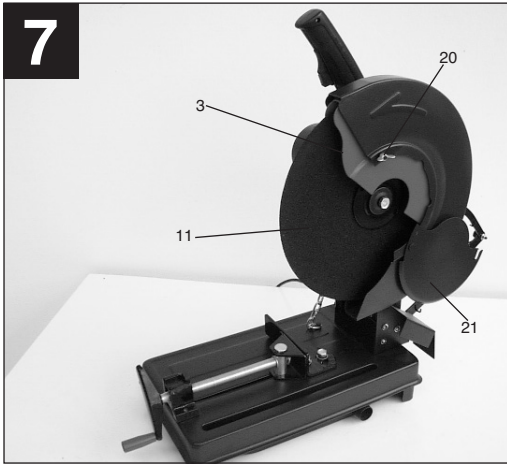
I.-Nr.: 01017

BT-MC 355



- ⑤ Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.
- FIN Lue käyttöohje ja turvallisuusmääräykset ennen käyttöönottoa ja noudata niitä.
- OK N Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.





1. Beskrivelse af maskinen (fig. 1/2)

- 1 Savhoved
- 2 Håndtag
- 3 Bevægelig skæreskivebeskyttelse
- 4 Bevægelig spændeflade
- 5 Koblingsskrue
- 6 Håndsving
- 7 Stationær spændeflade
- 8 Hank
- 9 Bølgelåsanordning
- 10 Tænd-/slukknop
- 11 Skæreskive
- 12 Underlagsbord
- 13 Kæde
- 14 Klappøtrik
- 15 Skruestik
- 16 Låseskrue
- 17 Låseskrue

2. Med i leveringen

- Metalskæremaskine
- Skæreskive til stål
- Gaffelnøgle

3. Hensigtsmæssig anvendelse

Metalskæremaskinen egner sig til deling af metaller, der passer til maskinens størrelse.

Maskinen må kun bruges til det, den er bestemt til.

Al anden anvendelse af maskinen er ikke i overensstemmelse med maskinens formål. Skader eller ødelæggelser af hvilken som helst slags, der påføres ved forkert anvendelse af maskinen, er brugerens eget ansvar og ikke producentens.

Man må kun benytte de skæreskiver, der passer til maskinen. Anvendelse af HSS-, HM-, CV-savblade etc. af hvilken som helst slags er ikke tilladt.

Det hører med til korrekt anvendelse, at man er opmærksom på sikkerhedsanvisningerne samt installeringsvejledningen og driftshenvisningerne i brugsvejledningen.

Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med den og være informeret om eventuelle faremomenter.

Derudover skal man overholde gældende forskrifter til forebyggelse af ulykker nøje.

Desuden skal øvrige arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske bestemmelser iagttages.

Ændringer på maskinen og derigennem opståede skader hæfter producenten ikke for.

Selv når maskinen anvendes korrekt, kan man ikke fuldstændigt udelukke en vis restrisiko. Maskinens konstruktion og opbygning indebærer følgende risici:

- Berøring af skæreskiven i skæreamrådet, der ikke er afdækket.
- Indgreb i den roterende skæreskive (snitsår)
- Tilbageslag af arbejdsemnet og dele af arbejdsemnet.
- Brud på skæreskiven
- Udslyngning af beskadigede eller fejlagtige skæreskiver.
- Høreskader, der skyldes arbejde uden høreværn.

4. Vigtige informationer

Læs brugsvejledningen omhyggeligt igennem, og følg dens anvisninger. Brug den som en hjælp til at gøre dig fortrolig med maskinen og dens funktioner samt sikkerhedsforanstaltningerne.



Sikkerhedsanvisninger

- Advarsel: Ved brug af elektrisk værktøj skal man følge grundlæggende sikkerhedsbestemmelser for at udelukke risiko for brand, elektrisk stød samt personskade.
- Vær opmærksom på samtlige foranstaltninger før og mens du arbejder med saven.

1. Læs sikkerhedsanvisningerne igennem for din egen sikkerheds skyld, før du tager værktøjet i brug. Gør dig fortrolig med anvendelsesområder og -begrænsninger samt de forskellige faremomenter, der er forbundet hermed.
2. Fjern ikke beskyttelsesanordningerne.
3. Benyt beskyttelsesudstyr. Tag beskyttelsesbriller på. Almindelige briller er ikke beskyttelsesbriller. Benyt ved støvfremkaldende arbejde en støvmaske.
4. Lad ikke værktøjsnøglen sidde i maskinen. Kontroller før du tænder for maskinen, at nøglen og indstillingsværktøjet er fjernet.
5. Hold orden på arbejdsområdet. Uorden på arbejdsområdet kan føre til arbejdsulykker.
6. Undgå farlige indvirkninger fra omgivelserne. Benyt ikke værktøjet i fugtigt eller vådt område og udsæt det ikke for regn. Sørg for at holde arbejdsområdet rent. Sørg for, at der er rigelig med plads på arbejdsområdet.
7. Hold børn væk fra arbejdsområdet. Undgå, at andre personer eller børn rører ved værktøjet

DK/N

- eller ledningerne. Hold dem borte fra arbejdsområdet.
8. Gør dit værktøj børnesikkert. Ved hjælp af hængelås, hovedafbryder eller ved at fjerne startnøgler.
 9. Værktøjet må ikke overbelastes. Du arbejder bedre og mere sikkert med den anbefalede ydelsesevne.
 10. Benyt det rigtige værktøj. Benyt ikke værktøjet til andre formål, end det det er bestemt til.
 11. Brug egnet arbejdstøj. Brug ikke løsthængende påklædning eller smykker, da de vil kunne hænge fast i bevægelige dele. Det anbefales at bruge skridsikkert fodtøj. Ved langt hår anbefales brug af hårnnet.
 12. Sørg for at sikre arbejdsemnet. Benyt spændingsanordninger eller en skruestik for at spænde arbejdsemnet fast. På denne måde er det mere sikkert at holde arbejdsemnet end med hånden.
 13. Vedligehold værktøjet omhyggeligt. Sørg for at slibe værktøjet og hold det rent, så du kan arbejde bedre og mere sikkert. Følg vedligeholdelsesforskrifterne og informationerne, når du skifter værktøj. Sørg for at kontrollere ledningen på værktøjet regelmæssigt og få den skiftet ud af en autoriseret fagmand ved beskadigelse. Sørg for at kontrollere forlængerledningen regelmæssigt og erstat den ved beskadigelse. Sørg for at håndtaget er tørt og fri for olie og fedt.
 14. Tag stikket ud af stikkontakten. Når du ikke benytter værktøjet, for vedligeholdelsesarbejde samt når du skifter til et andet værktøj.
 15. Anvend kun anbefalet tilbehør. Du finde oplysninger om anbefalet tilbehør i brugsvejledningen. Følg de anvisninger, der hører til tilbehøret. Anvendelse af uegnet tilbehør kan være farligt.
 16. Træd ikke op på værktøjet. Der foreligger fare for at komme til skade, da værktøjet kan vælte.
 17. Kontroller værktøjet for eventuelle skader. Før fortsat brug af værktøjet skal beskyttelsesanordninger eller let beskadigede dele kontrolleres omhyggeligt for at sikre deres fejlfrie og hensigtsmæssige funktionsdygtighed. Kontroller, om de bevægelige dele fungerer optimalt, at de ikke klemmer og om enkelte dele er beskadigede. Alle dele skal været installeret rigtigt og opfylde alle betingelser for at sikre værktøjets fejlfrie drift. Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal erstattes eller repareres af et autoriseret specialværksted, hvis der ikke står nævnt andet i brugsvejledningen. Skift beskadigede knapper ud hos et kundeserviceværksted. Benyt ikke værktøj, hvor knappen sidder fast.
 18. Arbejdsretning. Sørg for, at drejerekningspilen peger i retningen af værktøjet.
 19. Gå aldrig fra værktøjet, mens det er i brug. Hvis du forlader maskinen, så sluk for den. Vent, indtil maskinen står helt stille.
 20. Sørg for jordforbindelse. Hvis dit værktøj har en preltrådsforbindelse, må det kun tilsluttes en dertil egnet stikkontakt.
 21. Vær opmærksom på indvirkninger fra omgivelserne. Udsæt ikke værktøjet for regn. Benyt ikke værktøjet i fugtige eller våde omgivelser. Sørg for god belysning. Benyt ikke værktøjet i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
 22. Undgå elektriske stød. Undgå kropskontakt med jordfurbundede dele.
 23. Opbevar værktøjet sikkert. Redskaber, der ikke benyttes, bør opbevares et tørt og lukket sted uden for børns rækkevidde.
 24. Tilslutning af støvudsugningsanordninger. Hvis der er forbindelser til støvudsugnings- og opsamlingsanordninger, så sørg for at de er tilsluttet.
 25. Benyt ikke ledningen til andre formål, end den er beregnet til. Hiv ikke i ledningen for at trække stikket ud af stikkontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
 26. Undgå abnorme kropsholdninger. Sørg for at stå på et sikkert underlag, og hold god balance.
 27. Undgå utilsigtet start. Sørg for, at der er lukket for strømmen, når stikket sættes i stikkontakten.
 28. Når du arbejder i det fri, så sørg for kun at anvende tilladte og afmærkede forlængerledninger.
 29. Vær opmærksom på, hvad du gør. Brug din sunde fornuft, når du arbejder. Benyt ikke værktøjet, hvis du er ukoncentreret.
 30. **ADVARSEL!** Anvendelse af andre arbejdsemner og andet tilbehør end det anbefalede kan medføre personskade.
 31. Reparation af værktøjet bør foretages af el-fagmand. Dette værktøj opfylder de gængse sikkerhedsbestemmelser. Reparationer må kun udføres af el-fagmand, da der benyttes originale reservedele; ellers er der fare for personskade.
 32. Opbevar sikkerhedsanvisningerne et sikkert sted.

Ekstra sikkerhedsregler for skæreslibemaskine

1. **ADVARSEL!** Benyt ikke skæreslibemaskinen, før den er samlet komplet og installeret i henhold til brugsvejledningen.

2. Hvis du ikke er tilstrækkelig fortrolig med omgangen af en skære-slibemaskine, så få råd af din foresatte, lærer eller andre kvalificerede personer.
3. Benyt sikkerhedsbriller, ansigtsbeskyttelse, støvmaske, forklæde, sikkerhedssko, lange, tætsiddende ærmer samt arbejdshandsker.
4. Benyt kun de anbefalede, styrkede skæreskiver.
5. Spænd samtlige bølgeskruer og klemmer, inden du påbegynder arbejdet.
6. Sørg for, at bølgelåseanordningen er løsnet, inden du påbegynder arbejdet.
7. Lad beskyttelsesanordningerne være på deres oprindelige plads og sørg for, at de fungerer fejlfrit.
8. Kom ikke for tæt på skæreskiven med hænderne.
9. Sørg for, at arbejdsemnet er spændt godt fast. Det skal spændes, så det sidder lige og ikke rækker for at undgå, at maskinen bevæger sig og kipper, mens man skærer.
10. Skær aldrig uden at holde fast i maskinen.
11. Ræk aldrig bag ved eller ved siden af skæreskiven.
12. Sørg for, at skæreskiven står helt stille, inden du forlader arbejdsemnet, spænder en ny skive i eller ændrer på indstillingen.
13. Sørg for, at der ikke sidder noget på skæreskiven og flangen.
14. Mens du sætter en ny skive på, skal du være opmærksom på, at bølgeskruen kun spændes så meget, at skiven bliver holdt, men ikke kan dreje igennem. Hvis du spænder bølgeskruen for meget, kan skiven beskadiges eller hoppe fra skiveflangen.
15. Benyt kun de anbefalede skæreskiver, som er egnede til 3400/min eller bedre egnede, hvilket i så fald skal være markeret.
16. Kontroller altid skæreskiven for revner eller andre fejl. En revnet eller ødelagt skæreskive skal erstattes med det samme.
17. Benyt kun de skæreskiveflanger, som er beregnet til maskinen.
18. Sørg for, at skæreskiven ikke berører arbejdsemnet, inden du tænder for maskinen.
19. Inden du påbegynder skærearbejdet, skal du lade motoren køre i højeste omdrejningstal.
20. Når du har tændt for maskinen, skal skæreskiven langsomt sænkes ned, til den berører arbejdsemnet. Derefter gennemføres snittet jævnt. Undgå, at skæreskiven hopper eller hakker i det, idet den derved slides hurtigere, hvilket kan føre til et mislykket snit eller en knækket skæreskive.
21. Arbejdsemnet beskæres på den bedste måde, når vinklen til skæreskiven er så lav som mulig.
22. Antallet af snit per skive samt snittenes kvalitet kan variere meget på grund af skæringstiden. Hurtige snit kan føre til hurtigere nedslidning af skiven, forhindrer dog samtidig, at materialet skifter farve og at der dannes grat. Det skal man være ekstra opmærksom på, når man skærer i rør med tynde væg. Når du kommer til afslutningen af et snit, skal du ikke sænke tempoet, men køre snittet færdig i samme tempo. Dermed beskyttes materialet for ophedning og dannelse af grat.
23. Benyt altid skæreskiveafdækningen.
24. Benyt aldrig maskinen i nærheden af letantændelige gasser eller væsker.
25. For at modvirke faren for elektrisk stød bør maskinen ikke benyttes i fugtige omgivelser eller i regnvejr.
26. Dette værktøj er udelukkende bygget til at skære i jernmetaller. Benyt ikke maskinen til at skære i træ, mursten eller magnesium.
27. Efter installeringen af en ny skæreskive skal du ikke placere dig i forhold til skivens skæreretning. Lad maskinen køre i ca. et minut, inden du begynder at skære. Hvis skiven har et uopdaget brud eller en uopdaget fejl, vil skiven knække i løbet af et minuts tid.
28. Sluk for strømmen, inden du påbegynder vedligeholdelses- eller indstillingsarbejde på maskinen.
29. Hvis der er dele på maskinen, som enten mangler, er ødelagt eller på anden måde ikke er i orden, eller hvis en af de elektriske komponenter ikke arbejder fejlfrit, så sluk for maskinen, og hiv stikket ud af stikkontakten. Manglende eller beskadigede dele samt dele med fejl skal erstattes, inden du fortsætter med arbejdet.
30. Ved skære-slibeskiver, som er udrustet med lige flanger, skal man følge de anbefalede værdier med hensyn til bredden og huldiameteren.



Brug øjenbeskyttelse



Brug høreværn



Brug støvmaske

DK/N

Støjemissionsværdier

Lydtryksniveau LPA	98 dB(A)
Lydeffektsniveau LWA	111 dB(A)

5. Tekniske data

Vekselstrømmotor	230V ~ 50Hz
Effekt P	2000 watt
Omdrejningstal, ubelastet n ₀	3900 min ⁻¹
Skæreskive	Ø 355 x Ø 25,4 x 3,2 mm
Ståflade	445 x 245 mm
Udsvingningsområde	0 - 45°
Spændevide skruestik max.	0 - 240 mm
Savbredde ved 90°	Ø 100 / 70 x 170 mm
Savbredde ved 45°	100 x 70 mm
Vægt	19,6 kg

6. Før ibrugtagning

- Metalskæreskiven pakkes ud og kontrolleres for eventuelle transportskader.
- Maskinen stilles på et sikkert underlag, dvs. at maskinen skrues fast på en drejbænk eller et fast underlag.
- Før ibrugtagning skal alle afdækninger og sikkerhedsforanstaltninger være installeret i henhold til bestemmelserne.
- Skæreskiven skal kunne dreje rundt uden problemer.
- Før tænd- og slukknappen aktiveres, bør du sikre dig, at skæreskiven er installeret rigtigt, og at de bevægelige dele drejer rundt uden problemer.
- Før du slutter maskinen til, bør du sikre dig, at dataene på mærkepladen stemmer overens med dataene til forsyningsnettet.

7. Installering

Advarsel! Før alle vedligeholdelses-, indstillings- og installeringsarbejder på rundsaven udføres, skal netstikket trækkes ud.

7.1 Transportsikring / Hank (fig. 1 / 2)

- Til transportformål er savhovedet (1) blevet fastgjort med en kæde (13) i den nederste position. (fig.2)
- Savhovedet (1) trykkes ned ved hanken (2), og kæden (13) tages af.

- Savhovedet (1) tages langsomt op. Advarsel! På grund af tilbagetræksfjeder trykkes savhovedet (1) automatisk op, dvs. at hanken (2) efter snittet ikke må slippes, men at savhovedet (1) langsomt og med et let modtryk hives opad.
- Fig. 1 viser savhovedet (1) i den øverste position.
- Ved transport bør savhovedet (1) fastgøres igen med kæden (13) i den nederste position.
- For at lette transporten er saven udstyret med en hank (8).

7.2. Skruestik (fig. 3 / 4)

Før arbejde påbegyndes, skal alle arbejdsemner være fikseret ved hjælp af skruestik (15).

- Den øverste halvdel af møtrikken (14) klappes opad.
- Koblingsskruen (5) trækkes så langt ud, at arbejdsemnet kan spændes fast mellem spændefladerne (4/7) i skruestikken (15).
Bemærk: Det er ikke nødvendigt at dreje koblingsskruen (5), når halvdelen af møtrikken (14) er klappet opad. Koblingsskruen (5) kan trinløst trækkes ud eller sættes i.
- Koblingsskruen (5) skubbes så langt frem, at spændefladen (4) berører arbejdsemnet.
- Den øverste halvdel af møtrikken (14) klappes ned igen, således at koblingsskruen (5) og begge dele i møtrikken går i indgreb.
- Ved at dreje på håndgrebet (6) bliver arbejdsemnet spændt godt fast i skruestikken (15).

7.3. Geringssnit (fig. 5)

Til udførelse af geringssnit er det muligt at indstille skruestikken fra 0° - 45°.

- Begge skruer (16/17) løsnes.
- Spændefladen (7) på skruestikken (15) drejes, så den har den ønskede vinkel.
- Skruerne (16/17) spændes igen.
- Når arbejdsemnet spændes fast, svinger den forreste spændeflade (4) automatisk ind i den ønskede stilling og kommer på linie med arbejdsemnet for at sikre, at arbejdsemnet er fikseret sikkert.

7.4. Blokeringskruen indstilles (fig. 6)

Ved hjælp af blokeringskruen (18) kan man indstille skivens nedadgående bevægelse.

Det er nødvendigt, fordi skæreskiven på grund af slidtage bliver mindre i diameteren og dermed ikke mere kan skære helt igennem arbejdsemnet.

- Kontramøtrik (19) løsnes.
- Blokeringskruen (18) drejes ind eller ud, alt efter behov.
- Savhovedet (1) bevæges nedad for at kontrollere, om skæreskiven (11) når til spændefladen (7) på skruestikken (15).
- Kontramøtrikken (19) spændes fast igen.

7.5. Skæreskiven skiftes (fig. 7 / 8)

- Netstikket trækkes ud.
- Savhovedet (1) anbringes i den øverste hvileposition.
- Den bevægelige skæreskiveafdækning (3) skubbes op.
- Fløjtmøtrikken (20) åbnes, og skæreskiveafdækningen på siden (21) drejes bagud.
- Bølgelåsanordningen (9) trykkes til højre, og skæreskiven (11) drejes langsomt med den anden hånd, indtil bølgelåsanordningen (9) går i hak.
- Bølgeskruen (22) drejes ved hjælp af den medleverede gaffelnøgle (23) i retning mod uret.
- Bølgeskruen (22), underlagsskive, den yderste flange (24) og den slidte skæreskive (11) tages af.
- Den nye skæreskive sættes på i den omvendte rækkefølge og spændes fast.
Advarsel: Før installeringen skal flangen rengøres omhyggeligt.
- Vær opmærksom på drejeretningspilen.
- Benyt kun de anbefalede, styrkede skæreskiver, og spænd kun bølgeskruen (22) så meget, at skæreskiven (11) holdes sikkert fast og ikke kan dreje igennem.
Hvis man spænder bølgeskruen (11) for meget, kan skiven blive beskadiget.
- Skæreskiveafdækningen på siden (21) trykkes frem igen og fikseres ved hjælp af fløjtmøtrikken (20).
- Savhovedet (1) bevæges nedad ved hjælp af hanken, således at den bevægelige skæreskiveafdækning (3) igen klappes fremad.

8.0. Betjening

8.1. Tænd-/slukknappen (fig. 9)

Metal-skæremaskinen er udstyret med en sikkerhedsknap, der forhindrer, at man kommer til at starte maskinen utilsigtet.

- Låseanordningen (25) skubbes tilbage.
- Først nu kan knappen (10) trykkes ind for at tænde for saven.

- For at slukke for saven igen skal knappen (10) slippes igen.

8.2. Udførelse af snit (fig. 10 / 11)

- Arbejdsemnet spændes godt fast i skruestikken.
- Maskinen tændes, og der ventes, indtil motoren har nået sit maksimale omdrejningstal.
- Savhovedet (1) trykkes ned ved hanken (2), indtil skæreskiven berører arbejdsemnet let.
- Skæreskiven (11) bevæges jævnt gennem det materiale, der skal skæres igennem.
Advarsel: Skæremaskinen må ikke hakke eller hoppe, da det kan føre til en dårlig skærekvalitet eller endda brud på skæreskiven.
- Mens man skærer, skal hanken (2) holdes fast og trykkes nedad med en jævn bevægelse.
- Skærehastigheden bør ikke nedsættes ved afslutningen af skæreprcessen, herved undgås ophedning af arbejdsemnet og dannelse af grat.
Information: Antallet af snit pr. skive samt snittenes kvalitet kan variere meget ud fra skæringstiden. Hurtige snit kan føre til hurtigere nedslidning af skiven, men forhindrer samtidig, at materialet skifter farve, og at der dannes grat.

9.0. Vedligeholdelse

- **Advarsel!** Træk netstikket ud.
- Støv og snavs skal fjernes fra maskinen regelmæssigt. Rengøringen gennemføres på den nemmeste måde ved at benytte en fin børste eller en klud.
- Benyt ingen ætsende midler ved rengøringen af kunststoffet.

10.0. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

S**1. Beskrivning av maskinen (bild 1/2)**

- 1 Såghuvud
- 2 Handtag
- 3 Rörligt skydd för kapskivan
- 4 Inställbar inspänningsplatta
- 5 Spindel
- 6 Vev
- 7 Fast inspänningsplatta
- 8 Bärhandtag
- 9 Axelspärr
- 10 Strömbrytare
- 11 Kapskiva
- 12 Uppläggningsbord
- 13 Kedja
- 14 Delbar mutter
- 15 Skruvstycke
- 16 Vagnsbult med 4-kantsgrepp
- 17 Vagnsbult med 4-kantsgrepp

2. Leveransomfattning

- Metallkapsåg
- Kapskiva för stål
- Gaffelnöckel

3. Ändamålsenlig användning

Metallkapsågen är avsedd för kapning av arbetsstycken av metall som passar till maskinens storlek.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål.

Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar. Endast passande kapskivor får användas till denna maskin. Olika slags HSS-, HM-, CV- eller liknande diverse sågklingor får inte användas.

Till maskinens ändamålsenliga användning hör också att säkerhetsanvisningarna samt monteringsanvisningarna och driftanvisningar i bruksanvisningen beaktas.

Personer som använder och underhåller maskinen måste känna till maskinens funktioner och ha instruerats om eventuella faror.

Dessutom ska gällande arbetarskyddsföreskrifter följas exakt.

Övriga allmänna regler för arbetsmedicinska och säkerhetstekniska områden ska även beaktas. Om maskinen ändras leder detta till att tillverkarens ansvar för därutav resulterande skador upphör gälla. Trots ändamålsenlig användning kan särskilda

resterande riskfaktorer inte uteslutas helt. På grund av maskinens konstruktion och sammansättning kan följande faror uppstå under drift:

- Risk för att kapskivan rörs vid inom ej övertäckt kapningszon.
- Risk för skärskador vid ingrepp i den roterande kapskivan.
- Risk för att arbetsstycken eller delar slår tillbaka.
- Risk för att kapskivan bryts sönder.
- Risk för att skadade eller felaktiga kapskivor slungas ut.
- Risk för hörselskador vid otillräckligt bullerskydd.

4. Viktiga anvisningar

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta alla anvisningar. Använd bruksanvisningen till att informera dig om maskinen, dess användningsområden samt gällande säkerhetsanvisningar.

**Säkerhetsanvisningar**

- Varning: När elverktyg ska användas måste grundläggande säkerhetsåtgärder tilltas för att utesluta risk för brand, elektriska stötar eller personskador.
 - Beakta alla dessa anvisningar innan och medan du använder sågen.
1. Läs igenom dessa säkerhetsanvisningar för din egen säkerhets skull innan du tar verktyget i drift. Ta reda på sågens användssyften och dess användningsgränser samt vilka särskilda faror som kan förekomma.
 2. Ta inte bort några skyddsanordningar.
 3. Använd skyddsutrustning. Använd skyddsglasögon. Normala glasögon kan inte ersätta skyddsglasögon. Använd en dammskyddsmask om damm uppstår under arbetet.
 4. Låt aldrig verktygsnycklar sitta kvar. Kontrollera innan du kopplar in verktyget att nycklar och inställningsverktyg har tagits bort.
 5. Håll arbetsområdet i ordning. Dålig ordning inom ditt arbetsområde kan förorsaka olyckor.
 6. Undvik farlig påverkan från omgivningen. Använd inte verktyget i fuktig eller våt omgivning, och utsätt det inte för regn. Håll arbetsområdet rent. Se till att det finns tillräckligt fritt utrymme inom arbetsområdet.
 7. Se till att inga barn finns i närheten. Låt inga andra personer, särskilt barn, röra vid verktyget

- eller ledningarna. Se till att dessa befinner sig utanför arbetsområdet.
8. Se till att ditt verktyg är barnsäkert. Använd hänglås eller huvudströmbrytare, eller ta bort startnycklarna.
 9. Överbelasta inte ditt verktyg. Du arbetar bättre och säkrare inom det avsedda effektområdet.
 10. Använd alltid rätt verktyg till avsett arbete. Använd endast verktygen till de ändamål de är avsedda för.
 11. Bär lämpliga arbetskläder. Bär inga vida kläder eller smycken - dessa kan fastna i verktygets rörliga delar. Vi rekommenderar att du använder halkfria skor. Bär hårnät om du har långt hår.
 12. Säkra arbetsstycket. Spänn fast arbetsstycket med spännanordningen eller ett skruvstycke. Arbetsstycket sitter då säkrare än om du håller det med handen.
 13. Vårda ditt verktyg noggrant. Håll verktygen vassa och rena för att du ska kunna arbeta bättre och säkrare. Följ underhållsföreskrifterna och anvisningarna om verktygsbyte. Kontrollera regelbundet verktygets ledning och låt en behörig elektriker byta ut den om den är skadad. Kontrollera förlängningskablarna i regelbundna intervaller och byt ut dem om de är skadade. Se till att handtagen är torra och fria från olja och fett.
 14. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget: när maskinen inte används, inför underhåll och om verktyg ska bytas ut.
 15. Använd endast rekommenderat tillbehör. Rekommenderat tillbehör anges i bruksanvisningen. Följ instruktionerna som medföljer tillbehören. Faror kan uppstå om du använder olämpligt tillbehör.
 16. Trampa inte på verktyget. Det finns risk för att du skadar dig om verktyget tippas.
 17. Kontrollera om verktyget eventuellt har skadats. Innan du fortsätter att använda maskinen måste skyddsanordningar och lätt skadade delar kontrolleras noggrant med avseende på fullgod och ändamålsenlig funktion. Kontrollera att de rörliga delarna fungerar på avsett vis och inte klämmer eller är skadade. Samtliga delar måste vara rätt monterade och uppfylla alla krav för att garantera säker drift av verktyget. Skadade skyddsanordningar eller andra delar måste repareras eller bytas ut av en auktoriserad verkstad, såvida inte annat anges i denna bruksanvisning. Låt en kundtjänstverkstad byta ut defekta brytare. Använd inte verktyget om strömbrytaren inte kan slås till eller ifrån.
 18. Arbetsriktning. Kontrollera att pilen för rotationsriktningen pekar mot arbetsstycket.
 19. Låt aldrig verktyget köra utan uppsikt. Koppla ifrån maskinen om du måste lämna platsen. Vänta tills maskinen har stannat helt.
 20. Jorda verktyget. Om verktyget är utrustat med en anslutning för jordledare får det endast anslutas till ett härför avsett jordat vägguttag.
 21. Tänk på inverkan från omgivningen. Utsätt aldrig verktyg för regn. Använd aldrig verktygen i fuktig eller våt omgivning. Se till att belysningen är tillräcklig. Använd inte verktygen i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
 22. Skydda dig mot elektriska stötar. Undvik att röra vid jordade delar.
 23. Förvara dina verktyg på ett säkert ställe. Maskiner som inte används ska förvaras i ett torrt och låst utrymme utom räckhåll för barn.
 24. Anslut spånsuganordningar. Om anslutningar för spånsug och andra upptagningsanordningarna är förhanden, övertyga dig om att dessa är anslutna och även används.
 25. Använd endast kabeln till de ändamål den är avsedd för! Dra inte i kabeln för att ta ut stickkontakten ur vägguttaget. Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.
 26. Undvik onormala kroppshållningar. Se till att du står stabilt och alltid håller balansen.
 27. Undvik att starta upp oavsiktligt. Övertyga dig om att maskinens strömbrytare är fränkopplad när du ansluter stickkontakten till vägguttaget.
 28. Använd endast godkända och märkta förlängningssladdar.
 29. Var uppmärksam. Var medveten om vilket arbete du avser att utföra. Genomför dina arbetsuppgifter på ett rationellt sätt. Använd inte verktyget om du är okoncentrerad.
 30. **WARNING!** Om andra insatsverktyg eller annat tillbehör används än de som har rekommenderats, finns det risk för att du skadas.
 31. Låt alltid en auktoriserad elektriker reparera ditt verktyg. Detta verktyg uppfyller gällande säkerhetsbestämmelser. Reparationer får endast utföras av en behörig elektriker, varvid originalreservdelar ska användas. I annat fall finns det risk för att användaren kommer till skada.
 32. Förvara säkerhetsanvisningarna på ett säkert ställe.

Extra säkerhetsregler för kapslipmaskiner

1. **WARNING!** Använd inte kapslipmaskinen förrän den har monterats samman komplett enligt dessa instruktioner.
2. Om du är osäker på hur kapslipmaskinen ska hanteras, fråga din förman, lärare eller en annan kvalificerad person.

S

3. Bär skyddsglasögon, ansiktsskydd, andningsskydd, heltäckande förkläde, skyddsskor, handskar samt långa och tätt åtsittande ärmar.
4. Använd endast rekommenderade och förstärkta kapskivor.
5. Dra åt alla axelskruvar och samtliga klämmor innan du börjar arbeta.
6. Kontrollera att axelspärren har lossats innan du börjar arbeta.
7. Låt alltid skyddsanordningarna vara fastmonterade och kontrollera att de fungerar rätt.
8. Håll undan händerna från kapskivan.
9. Säkra arbetsstycket noggrant. Se till att arbetsstycket späns fast rakt och i tillräcklig mån för att förhindra att det vrids runt vid slutet av kapningen.
10. Kapa aldrig på frihand.
11. Grip aldrig in bakom eller bredvid kapskivan.
12. Kontrollera att kapskivan har stannat helt innan du tar bort arbetsstycket, spänner in ett nytt arbetsstycke eller ändrar på vinkeln.
13. Kontrollera att kapskivan och flänsen är fria från främmande föremål.
14. När du monterar en kapskiva måste du vara observant på att axelskruven endast har dragits åt så hårt att skivan hålls fast och inte kan slira. Om axelskruven dras åt för hårt, finns det risk för att skivan skadas eller hoppar av skivflänsen.
15. Använd endast rekommenderade kapskivor som är lämpliga för 3 400/min eller mer och som har motsvarande märkning.
16. Kontrollera alltid om kapskivan har ev. sprickor eller andra skador. Byt genast ut kapskivan om den har spruckit eller uppvisar skador.
17. Använd endast kapskivflänsar som är avsedda för din maskin.
18. Innan du slår på maskinen måste du kontrollera att kapskivan inte rör vid verktyget.
19. Låt motorn varva upp till högsta varvtal innan du börjar kapa.
20. Efter att du har kopplat in maskinen ska kapskivan sänkas långsamt tills den rör vid arbetsstycket. Kapa därefter i en jämn rörelse. Förhindra att kapskivan hoppar eller slår eftersom detta leder till att den slits ut i förtid. Det finns då risk för att kapskivan bryts sönder eller att kapningens kvalitet försämras.
21. Arbetsstycken ska helst kapas när vinkeln till kapskivan är så låg som möjlig.
22. Antalet kapningar som kan utföras med en kapskiva samt kapningskvaliteten kan variera avsevärt på grund av olika kapningstider. Snabba kapningar kan leda till att kapskivan slits ned fortare, men förhindrar samtidigt gradbildning och missfärgning av materialet. Detta måste beaktas särskilt vid tunnväggiga rör. När du kommer till slutet av kapningen får du inte sänka hastigheten, utan kör igenom materialet kraftigt. Därigenom skyddas materialet mot överhettning och gradbildning.
23. Använd alltid skyddet till kapskivan.
24. Använd aldrig maskinen i närheten av lättantändliga gaser eller vätskor.
25. För att undvika elektriska slag får verktyget aldrig utsättas för fuktig omgivning eller regn.
26. Detta verktyg har endast utvecklats för kapning av järnhaltiga metaller. Försök aldrig att kapa trä, murstenar eller magnesium med denna maskin.
27. Efter att du har monterat en ny kapskiva, får du inte ställa dig i skivans kapningsriktning. Låt maskinen köra i ungefär en minut innan du börjar kapa. För det fall att skivan har osynliga sprickor eller andra skador, så kommer den att spricka inom en minut.
28. Koppla ifrån strömförsörjningen innan du utför underhåll eller ställer in verktyget.
29. Om en maskindel saknas, är skadad eller på annat sätt inte är i ordning, eller om en elektrisk komponent inte fungerar rätt, måste du koppla ifrån maskinen och därefter dra ut stickkontakten ur uttaget. Ersätt delen som saknas, är skadad resp. felaktig innan du fortsätter ditt arbete.
30. Vid slipskivor som är försedda med raka flänsar måste rekommenderade värden för tjocklek och hålets diameter beaktas.



Använd ögonskydd



Använd hörselskydd



Använd dammskydd

Bulleremissionsvärden

Ljudtrycksnivå LPA	98 dB(A)
Ljudeffektnivå LWA	111 dB(A)

5. Tekniska data

Växelströmsmotor	230 V ~ 50 Hz
Effekt P	2000 W
Tomgångsvarvtal n_0	3900 min ⁻¹
Kapskiva	Ø 355 x Ø 25,4 x 3,2 mm
Uppställningsyta	445 x 245 mm
Svängningsområde	0 - 45°
Spännvidd skruvstycke max.	0 - 240 mm
Sågbredd vid 90°	Ø 100 / 70 x 170 mm
Sågbredd vid 45°	100 x 70 mm
Vikt	19,6 kg

6. Före användning

- Packa upp metallkapsågen och kontrollera om den ev. har skadats i transporten.
- Se till att maskinen står stabilt, dvs. fastskruvad på en arbetsbänk, ett fast stativ eller liknande.
- Innan maskinen tas i drift måste alla skydd och säkerhetsanordningar ha monterats på avsett vis.
- Kapskivan måste kunna rotera fritt.
- Innan du slår på maskinen med strömbrytaren måste du övertyga dig om att kapskivan är rätt monterad och att de rörliga delarna inte klämmer.
- Övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data innan du ansluter maskinen till vägguttaget.

7. Montering

Obs! Dra alltid ut stickkontakten om du ska underhålla, bestycka eller ställa in cirkelsågen.

7.1 Transportsäkring / Bärhandtag (bild 1 / 2)

- Inför transporten har såghuvudet (1) förankrats i det undre läget med en kedja (13) (bild 2).
- Tryck såghuvudet (1) nedåt med handtaget (2) och häng ur kedjan (13).
- Lyft upp såghuvudet (1) långsamt.
Obs! På grund av retur fjäders slår såghuvudet (1) upp automatiskt. Släpp därför inte handtaget (2) efter att du har kapat, utan höj maskinhuvudet (1) långsamt och med svagt mottryck.
- I bild 1 visas såghuvudet (1) i sitt högsta läge.
- Inför transport ska såghuvudet (1) spärras i det undre läget med hjälp av kedjan (13).
- För att underlätta transporten är sågen utrustad med ett bärhandtag (8).

7.2. Skruvstycke (bild 3 / 4)

Innan ett arbetsstycke bearbetas måste det alltid fixeras i skruvstycket (15).

- Fäll upp den övre halvan av muttern (14).
- Dra ut spindel (5) så långt tills arbetsstycket kan spännas in mellan skruvstyckets (15) inspänningsplattor (4/7).
- **Obs!** Du behöver inte vrida på spindel (5) om den halva muttern (14) har fällts upp. Spindel (5) kan dras ut eller skjutas in steglöst.
- Skjut spindel (5) så långt framåt tills inspänningsplattan (4) rör vid arbetsstycket.
- Fäll ned den övre halvan av muttern (14) så att spindel (5) och mutterns båda delar griper in i varandra.
- Spänn därefter fast arbetsstycket säkert i skruvstycket (15) genom att vrida på veven (6).

7.3. Geringssågning (bild 5)

För att utföra geringssågningar kan skruvstycket ställas in mellan 0° och 45°.

- Lossa på de båda skruvarna (16/17).
- Vrid skruvstyckets (15) inspänningsplatta (7) till avsett vinkelmått.
- Dra åt skruvarna (16/17) på nytt.
- När arbetsstycket spärras fast svänger den främre inspänningsplattan (4) automatiskt till erforderligt läge och ligger då i linje med arbetsstycket. Detta innebär att arbetsstycket fixeras på ett säkert sätt.

7.4. Ställa in anslagsskruv (bild 6)

Kapskivans väg nedåt kan ställas in med anslagsskruven (18).

Detta är nödvändigt eftersom kapskivans diameter reduceras pga. slitage och arbetsstycket då inte skulle kapas komplett.

- Lossa på kontramuttern (19).
- Skruva anslagsskruven (18) antingen uppåt eller nedåt.
- Sänk såghuvudet (1) för att kontrollera om kapskivan (11) når fram till skruvstyckets (15) inspänningsplatta (7).
- Dra åt kontramuttern (19).

7.5. Byta ut kapskiva (bild 7 / 8)

- Dra ut stickkontakten.
- Ställ såghuvudets (1) i det övre viloläget.
- Skjut ut det rörliga skyddet (3) till kapskivan.
- Öppna vingmuttern (20) vrid skivskyddet (21) som finns på sidan bakåt.
- Tryck axelspärren (9) åt höger och vrid runt kapskivan (11) med den andra handen tills axelspärren (9) snäpper in.

S

- Skruva ut axelskruven (22) med den bifogade gaffelnnyckeln (23) i motsols riktning.
- Ta av axelskruven (22), distansbrickan, den yttre flänsen (24) samt den nedslitna kapskivan (11).
- Sätt in den nya kapskivan i omvänd ordningsföljd och dra sedan åt.
Obs! Rengör flänsarna noggrant innan du monterar den nya kapskivan.
- Beakta pilen som anger rätt rotationsriktning.
- Använd endast rekommenderade, förstärkta kapskivor och dra inte åt axelskruven (22) mer än att kapskivan (11) sitter fast ordentligt och inte kan slira.
Om du drar åt axelskruven (11) för hårt, finns det risk för att skivan skadas.
- Vrid fram skivskyddet (21) som finns på sidan och fixera därefter med vingmuttern (20).
- Sänk såghuvudet (1) med hjälp av handtaget så att det rörliga skyddet (3) till kapskivan fälls fram på nytt.

8.0. Användning

8.1. Strömbrytare (bild 9)

Metallkapsågen är utrustad med en säkerhetsbrytare mot oavsiktlig inkoppling.

- Skjut spärrbrytaren (25) bakåt.
- Först därefter kan du trycka in brytaren (10) för att koppla in sågen.
- Släpp brytaren (10) på nytt för att koppla ifrån sågen på nytt.

8.2. Kapa material (bild 10 / 11)

- Spänn fast arbetsstycket i skruvstycket.
- Koppla in maskinen och vänta tills motorn har nått sitt maximala varvtal.
- Tryck ned såghuvudet (1) med handtaget (2) tills kapskivan rör vid arbetsstycket lätt.
- För kapskivan (11) jämnt genom materialet som ska kapas.
Obs! Kapskivan får inte slå eller hoppa eftersom detta innebär att kapningskvaliteten försämras eller att kapskivan bryts sönder.
- Medan du kapar måste du hålla fast handtaget (2) ordentligt och föra såghuvudet konstant nedåt.
- Sänk inte kapningshastigheten mot slutet av kapningen eftersom det då finns risk för att arbetsstycket överhettas och att gradbildningen tilltar.
Obs! Antalet kapningar som kan utföras med en kapskiva samt kapningskvaliteten kan variera avsevärt på grund av olika kapningstider. Snabba kapningar kan leda till att kapskivan slits ned fortare, med reducerar samtidigt

gradbildning och missfärgning av materialet.

9.0. Underhåll

- **Obs!** Dra ut stickkontakten.
- Ta bort damm och smuts från maskinen i regelbundna intervaller. Rengör helst med en fin borste eller med en tygduk.
- Använd inga frätande medel när du rengör plastdelarna.

10.0. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

1. Laitteen kuvaus (kuvat 1/2)

- 1 Sahanpää
- 2 Kahva
- 3 Leikkauslaikan suojuus, liikkuva
- 4 Kiinnityspinta, liikkuva
- 5 Kara
- 6 Käsikampi
- 7 Kiinnityspinta, kiinteä
- 8 Kantokahva
- 9 Akselin lukitus
- 10 Päälle-pois-kytkin
- 11 Katkaisulaikka
- 12 Työpöytä
- 13 Ketju
- 14 Saranamutteri
- 15 Ruuvipenkki
- 16 Lukkoruuvi
- 17 Lukkoruuvi

2. Toimituksen osat

- Metallinleikkauskone
- Teräksen katkaisulaikka
- Kiintoavain

3. Määräysten mukainen käyttö

Metallinleikkauskone soveltuu käytettäväksi metallien leikkaamiseen, koneen koosta riippuen.

Konetta saa käyttää vain sille määrättyyn tarkoitukseen.

Kaikkalainen tämän ylittävä käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi. Vastuun kaikista tästä aiheutuvista vaurioista tai vammoista kantaa koneen käyttäjä eikä sen valmistaja.

Koneessa saa käyttää vain siihen sopivia katkaisulaikkoja. Kaikentyyppisten pikateräs-, kovametalli-, kromivanadiini- tms. -valmisteisten sahanterien käyttö on kielletty.

Määräysten mukaisen käytön olennainen osa on myös turvallisuusmääräysten sekä asennusohjeen ja käyttöohjeessa annettujen käyttöohjeitten noudattaminen.

Konetta käyttävien tai huoltavien henkilöiden tulee olla perehtyneitä sen käyttöön ja tietoisia tästä aiheutuvista mahdollisista vaaroista. Tämän lisäksi tulee voimassaolevia tapaturmanehkäisymääräyksiä noudattaa mitä tarkimmin.

Muita yleisiä, työterveyttä ja työturvallisuutta koskevia säädöksiä tulee noudattaa.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, niin valmistajan

vastuu koneen aiheuttamista vahingoista raukeaa täydellisesti.

Määräysten mukaisesta käytöstä huolimatta ei tiettyjä jäämääräiskitejä voida sulkea täysin pois.

Koneen rakenteesta ja tyypistä johtuen sen käytössä saattaa esiintyä seuraavia vaaratilanteita:

- katkaisulaikan koskettaminen sen suojaamattomalla leikkausalueella.
- pyörivään katkaisulaikkaan tarttuminen (leikkaushaava).
- työkappaleiden ja niiden palasten takapotkut.
- katkaisulaikan murtuminen.
- vahingoittuneiden tai virheellisten katkaisulaikkojen poissinkoaminen.
- kuulovauriot, ellei käytetä tarvittavia kuulonsuojavarusteita.

4. Tärkeitä ohjeita

Lue käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja määräyksiä. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.



Turvallisuusmääräykset

- Varoitus: Kun käytetään sähkötyökaluja, on noudatettava peruslaatuisia turvallisuusmääräyksiä palovaaran, sähköiskuvaaran tai henkilövahinkojen ehkäisemiseksi.
 - Noudata kaikkia näitä määräyksiä ennen sahan käyttöä ja sen aikana.
1. Lue nämä turvallisuusmääräykset jo oman turvallisuutesi vuoksi läpi ennen työkalun käyttöönottoa. Pehdy laitteen käyttöalueeseen ja sen rajoituksiin sekä siihen liittyviin erityisiin vaaratekijöihin.
 2. Älä koskaan poista suojavarusteita.
 3. Käytä suojavarusteita. Käytä suojalaseja. Tavalliset silmälasit eivät ole riittävät suojalaseit. Käytä pölyävissä töissä suodatinta.
 4. Älä jätä työkaluavaimia yms. koneeseen. Tarkista ennen koneen uudelleen käynnistystä, että jakoavaimet ja muut työkalut on poistettu.
 5. Pidä työalueesi siistinä. Työalueella vallitsevasta epäjärjestyksestä voi aiheutua tapaturmia.
 6. Ota ympäristön vaaratekijät huomioon. Älä käytä työkaluja kosteassa tai märässä paikassa äläkä jätä niitä sateeseen. Pidä työalueesi siistinä. Huolehdi siitä, että työalueella on riittävästi

FIN

- liikkumatilaa.
7. Älä päästä muita henkilöitä, varsinkaan lapsia, työkalun tai verkkojohdon ulottuville. Pidä heidät poissa työalueelta.
 8. Huolehdi siitä, että työkalusi on suojattu lapsilta, käyttäen riippulukkoa, pääkytkintä tai huolehtimalla virta-avaimen irrottamisesta.
 9. Älä ylikuormita työkalua! Työ sujuu paremmin ja turvallisemmin oikealla tehoalueella.
 10. Käytä oikeaa työkalua. Älä käytä työkaluja sellaisiin tarkoituksiin, joihin niitä ei ole suunniteltu.
 11. Käytä sopivaa suoja-pukua! Väljät vaatteet tai korut voivat takertua koneen liikkuviin osiin. Käytä luistamattomia jalkineita työskennellessäsi ulkona. Käytä hiusverkkoa pitämään pitkät hiukset aloillaan.
 12. Kiinnitä työkappale paikoilleen! Käytä kiristyslaitteita tai ruuvipenkkiä työkappaleen paikallaanpitämiseen. Ne ovat varmempia kuin kätesi.
 13. Hoida työkalujasi huolella! Pidä työkalut puhtaina ja terävinä, jotta niillä voi työskennellä paremmin ja turvallisemmin. Noudata huolto-ohjeita ja työkalujen vaihdosta annettuja ohjeita. Tarkasta työkalun sähköjohto säännöllisin väliajoin ja anna alan ammattihenkilön vaihtaa se uuteen, jos se on vahingoittunut. Tarkasta jatkojohdot säännöllisin väliajoin ja hanki tilalle uudet, jos ne ovat vahingoittuneet. Huolehdi siitä, että kahvat ovat kuivat eikä niissä ole öljyä tai rasvaa.
 14. Irroita pistoke pistorasiasta aina: kun konetta ei käytetä, ennen huoltotoimia sekä ennen työkalun vaihtoa.
 15. Käytä vain valmistajan suosittelemia varusteita. Löydät varustetiedot ja -suositteet käyttöohjeesta. Noudata varusteiden mukana toimitettuja ohjeita. Sopimattomien varusteiden käyttö saattaa olla vaarallista.
 16. Älä nouse työkalun päälle. Työkalu saattaa kaatua, ja tästä aiheutuu tapaturman vaara.
 17. Tarkasta, ettei työkalu ole vahingoittunut. Ennen käytön jatkamista on työkalun turvalaitteiden tai hieman vahingoittuneiden osien toiminnan moitteettomuus ja soveltuvuus tarkastettava. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä juutu kiinni tai ole vahingoittuneet. Kaikkien osien tulee olla asennettu oikein ja täyttää niille asetetut vaatimukset, jotta työkalun turvallinen käyttö on taattu. Vahingoittuneet turvalaitteet ja osat saa korjata tai vaihtaa vain valtuutettu ammattikorjaamo, ellei käyttöohjeessa ole toisin määrätty. Vahingoittuneet katkaisimet tulee korjata ammattikorjaamossa. Älä käytä sellaisia työkaluja, joiden päälle-pois-katkaisimet eivät toimi.
 18. Työsuunta: varmista, että kiertosuuntaa osoittava nuoli osoittaa työkappaleeseen päin.
 19. Älä jätä käyviä työkaluja ilman valvontaa. Jos poistut koneesi luota, sammuta laite. Odota, kunnes kone on pysähtynyt täysin.
 20. Maadoita työkalusi. Jos työkalu on varustettu suojaohjotliitännällä, niin sen saa liittää ainoastaan tähän sopivaan pistorasiaan.
 21. Ota ympäristön vaaratekijät huomioon. Älä jätä työkaluja sateeseen. Älä käytä niitä kosteassa tai märässä paikassa. Huolehdi hyvästä valaistuksesta. Älä käytä työkaluja helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen lähistöllä.
 22. Varo sähköiskua! Vältä koskemasta vartaloillasi maadoitettuihin osiin.
 23. Säilytä työkalusi hyvin. Laitteet on säilytettävä kuivassa, lukitussa tilassa poissa lasten ulottuvilta silloin, kun niitä ei käytetä.
 24. Liitä joka käytössä pölynimulaitteisto päälle. Jos pölyn poistoimulaitteet ja liitännät on asennettu, huolehdi siitä, että niitä myös käytetään.
 25. Älä käytä johtoa mihinkään sellaiseen tarkoituksen, jota varten sitä ei ole tehty. Älä käytä johtoa pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä sekä teräviltä reunoilta.
 26. Vältä luonottomia asentoja. Huolehdi tukevasta asennosta ja säilytä aina tasapainosi.
 27. Vältä tahatonta käynnistystä. Varmista, että katkaisin on kytketty pois-asentoon, kun työnnyt sähköpistokkeen pistorasiaan.
 28. Käytä ulkona työskennellessäsi vain tähän soveltuvia, vastaavasti merkittyjä jatkojohtoja.
 29. Ole tarkkana työskennellessäsi. Keskity siihen, mitä olet tekemässä. Käytä järjeäsi. Älä ryhdy työhön, jos olet väsynyt.
 30. **VAROITUS!** Jos käytät muita kuin tässä ohjeessa suositeltuja työkaluja tai muita varusteista, niin tästä saattaa aiheutua tapaturmanvaara.
 31. Anna työkalusi korjaus aina vain sähköalan ammattihenkilön työksi. Tämä työkalu vastaa sitä koskevia turvallisuusmääräyksiä. Korjaukset saa suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö käyttäen alkuperäisiä varaosia, muussa tapauksessa saattaa niistä aiheutua käyttäjälle tapaturmia.
 32. Säilytä turvallisuusmääräykset huolellisesti.

Leikkaushiomakoneita koskevat täydentävät turvallisuusmääräykset

1. **VAROITUS!** Älä käytä leikkaushiomakonetta, jos sitä ei ole koottu täysin ja tässä ohjeessa

- annettujen tietojen mukaisesti.
2. Jos et ole perehtynyt leikkaushiomakoneen käyttöön riittävän perusteellisesti, kysy neuvoja esimieheltäsi, opettajaltasi tai muilta ammattitaitoisilta henkilöiltä.
 4. Käytä turvallisuusuojalaseja, kasvonaamaria, hengityснаamaria, vartaloesiliinaa, turvakengkiä, pitkin, vartalonmukaisin hihoihin varustettuja vaatteita sekä käsineitä
 5. Käytä vain suositeltuja, vahvistettuja katkaisulaikkoja.
 6. Kiristä akselin ruuvi ja kaikki pinteet tiukkaan, ennen kuin aloitat työskentelyn.
 7. Varmista, että akselin lukitus on irroitettu, ennen kuin aloitat työskentelyn.
 8. Säilytä turvavarusteet periaatteellisesti paikallaan ja varmista, että ne toimivat moitteettomasti.
 9. Pidä kätesi aina kaukana katkaisulaikasta.
 10. Kiinnitä työstettävä kappale huolellisesti paikalleen. Se tulee kiinnittää suoraan ja tukevasti, jotta se ei voi liikkua tai kääntyä kulmittain leikkauksen lopussa.
 11. Älä koskaan leikkaa vapaakätisesti.
 12. Älä koskaan tartu mihinkään katkaisulaikan takana tai vieressä olevaan kohtaan.
 13. Varmista, että katkaisulaikan liike on pysähtynyt täysin, ennen kuin otat työstökappaleen pois, kiinnität uuden paikalleen tai säädät kulman.
 14. Varmista, ettei katkaisulaikassa tai sen laipassa ole vieraita esineitä.
 15. Kun asennat laikan paikalleen, huolehdi siitä, että akselin ruuvi kiristetään vain niin tiukkaan, että laikka pysyy paikallaan eikä voi luistaa läpi. Jos kiristät akselin ruuvin liian tiukkaan, niin laikka voi vahingoittua tai sinkoutua pois laikanlaipalta.
 16. Käytä vain suositeltuja katkaisulaikkoja, jotka soveltuvat 3400/min tai sitä suuremmalle kierrosluvulle ja joissa on vastaavat merkinnät.
 17. Tarkasta aina, onko katkaisulaikassa ehkä repeämiä tai muita vaurioita. Vaihda repeytynyt tai vahingoittunut katkaisulaikka välittömästi uuteen.
 18. Käytä vain koneesi tietojen mukaisia katkaisulaikan laippoja.
 19. Varmista, että katkaisulaikka ei kosketa työkaluun, ennen kuin käynnistät laitteen.
 20. Ennen kuin aloitat leikkauksen, anna moottorin kierrosluvun nousta täyteen arvoon.
 21. Koneen käynnistämisen jälkeen tulee katkaisulaikkaa laskea hitaasti alaspäin, kunnes se koskettaa työstökappaletta. Sen jälkeen suoritetaan leikkaus tasaisesti. Vältä katkaisulaikan hyppimistä tai tärähtelyä, koska tämä lisää sen kulumista ja saattaa aiheuttaa huonon leikkaustuloksen tai katkaisulaikan murtumisen.
 22. Leikkaa työstökappaleet parhaiten siten, että niiden kulma katkaisulaikkaan on mahdollisimman pieni.
 23. Laikkaa kohti suoritettavien leikkausten lukumäärä ja niiden laatu saattaa vaihdella huomattavasti leikkausaikojen mukaan. Nopeat leikkaukset saattavat johtaa laikan nopeampaan kulumiseen, mutta ne estävät myös materiaalin värjäytymisen ja urien synnyn. Ohutseinäisten putkien suhteen tulee erityisesti ottaa tämä huomioon. Kun saavut leikkauksen loppuvaiheeseen, älä vähennä nopeutta, vaan vedä laikka voimakkaasti läpi. Tämä suojaa materiaalia ylikuumentumiselta ja urien syntymiseltä.
 24. Käytä aina katkaisulaikan suojusta.
 25. Älä koskaan käytä konetta helposti syttyvien kaasujen tai nesteiden lähellä.
 26. Sähköiskun vaaran voit välttää, jos et koskaan jätä laitetta kosteaan ympäristöön tai sateeseen.
 27. Tämä työkalu on suunniteltu vain rautametallien leikkaamiseen. Älä yritä leikata tällä koneella puuta, muurikiviä tai magneesiumia. Kun olet asentanut uuden katkaisulaikan paikalleen, älä seiso laikan leikkaussuunnassa. Anna koneen käydä noin minuutin ajan, ennen kuin aloitat leikkauksen. Jos laikassa on silmin havaitsematon murtuma tai muu vika, niin laikka särkyä alle minuutin kuluessa.
 28. Sammuta virransyöttö, ennen kuin huollat tai säädät työkalua.
 29. Jos osa koneestasi puuttuu, on viallinen tai muuten jollain tavalla epäkunnossa tai jokin sähköosista ei toimi moitteettomasti, sammuta laite ja irrota verkkopistoke pistorasiasta. Vaihda puuttuva, vahingoittunut tai viallinen osa uuteen, ennen kuin jatkat työskentelyä.
 30. Suorasivuisin laipoin varustetuissa katkaisulaikoissa tulee noudattaa suositettuja paksuuden ja reiän läpimitan arvoja.



Käytä kuulosuojuksia



Käytä pölysuojuksia



Käytä suojalaseja

FIN

Melunpäästöarvot

Äänen painetaso LPA	98 dB(A)
Äänen tehotasoa LWA	111 dB(A)

5. Tekniset tiedot

Vaihtovirtamoottori	230V ~ 50Hz
Teho P	2000 wattia
Joutokäyntikierrosluku n_0	3900 min ⁻¹
Katkaisulaikka	Ø 355 x Ø 25,4 x 3,2 mm
Seisontapinta-ala	445 x 245 mm
Kääntöalue	0 - 45°
Ruuvipenkin ruuvausleveys kork.	0 - 240 mm
Sahausleveys 90°	Ø 100 / 70 x 170 mm
Sahausleveys 45°	100 x 70 mm
Paino	19,6 kg

6. Ennen käyttöönottoa

- Ota metallinleikkaukseen pakkauksesta ja tarkasta, onko siinä mahdollisesti kuljetusvaurioita.
- Kone tulee asentaa paikalleen tukevasti, ts. se tulee ruuvata kiinni työpenkkiin tai kiinteään alustaan.
- Ennen käyttöönottoa tulee kaikki suojukset ja turvallisuusvarusteet asentaa paikalleen oikein.
- Katkaisulaikan tulee voida pyöriä esteettä.
- Ennen kuin toimennat päälle-pois-kytkimen, tarkasta, että katkaisulaikka on asennettu oikein ja että liikkuvat osat voivat liikkua kevyesti.
- Varmista ennen koneen liittämistä verkkovirtaan, että sen tyyppikilvessä ilmoitetut tiedot vastavat käytettyä verkkovirtaa.

7. Asennus

Huomio! Ennen kaikkia metallinkatkaisukoneen huolto-, varustelu ja asennustoimia tulee verkkopistoke irroittaa verkosta.

7.1 Kuljetusvarmistus / Kantokahva (kuvat 1 / 2)

- Kuljetusta varten on sahanpää (1) lukittu ketjulla (13) alempaan asemaansa (kuva 2).
- Paina sahanpää (1) kahvasta (2) pitäen alaspäin ja irroita ketju (13).
- Siirrä sahanpää (1) hitaasti ylöspäin. Huomio! Palustusjousen ansiosta sahanpää (1)

nousee automaattisesti ylös, ts. älä päästä kahvaa (2) irti leikkauksen jälkeen, vaan liikuta sahanpää (1) sitä kevyesti vastaan pitäen hitaasti ylöspäin.

- Kuva 1 näyttää sahanpään (1) ylemmässä asennossaan.
- Kuljetusta varten tulee sahanpää (1) lukita jälleen ketjulla (13) alempaan asentoonsa.
- Kuljetuksen helpottamiseksi on saha varustettu kantokahvalla (8).

7.2. Ruuvipenkki (kuvat 3 / 4)

Jokainen työstökappale tulee kiinnittää ruuvipenkkiin (15) ennen työstöä.

- Käännä mutterin (14) ylempi puolisko ylöspäin.
- Vedä kara (5) niin pitkälle ulospäin, että työstökappaleen voi kiinnittää ruuvipenkin (15) kiinnityspintojen (4/7) väliin.
- **Viite:** Ei ole tarpeen kääntää karaa (5), kun mutterin puolisko (14) on käännetty ylöspäin. Voit vetää karan (5) portaattomasti ylös tai painaa sen sisään.
- Työnnä karaa (5) niin pitkälle eteenpäin, että kiinnityspinta (4) koskettaa työstökappaletta.
- Käännä mutterin (14) ylempi puolisko takaisin alas, niin että kara (5) ja mutterin molemmat osat tarttuvat toisiinsa.
- Kiinnitä työstökappale tiukkaan ruuvipenkkiin (15) kääntämällä käsikampea (6).

7.3. Viistoleikkaukset (kuva 5)

Viistoleikkausten suorittamista varten on mahdollista kääntää ruuvipenkkiä 0° - 45° kulmaan.

- Löysennä molempia ruuveja (16/17).
- Käännä ruuvipenkin (15) kiinnityspinta (7) haluttuun kulman mitta.
- Kiristä ruuvit (16/17) uudelleen.
- Kun työstökappale kiinnitetään paikalleen, niin etummainen kiinnityspinta (4) kääntyy automaattisesti tarvittavaan asemaan ja asettuu yhdensuuntaiseksi työstökappaleen kanssa, jotta työstökappaleen pitävä kiinnitys on taattu.

7.4. Vasteruuvien säätö (kuva 6)

Vasteruuvien (18) avulla voidaan laikan liikettä alaspäin säätää.

Tämä on tarpeen, koska katkaisulaikan läpimitta pienenee kulumisen myötä ja tällöin se ei aina leikkaisi työstökappaletta enää täysin poikki.

- Irroita vastamutteri (19).
- Käännä vasteruuvia (18) tarpeen mukaan sisään tai ulos.
- Laske sahanpää (1) alaspäin tarkistaaksesi,

ylettykö katkaisulaikka (11) ruuvipenkin (15) kiinnityspintaan (7) asti.

- Kiristä vastamutteri (19) uudelleen.

7.5. Katkaisulaikan vaihto (kuvat 7 / 8)

- Vedä verkkopistoke irti.
- Vie sahanpää (1) ylempään lepoasentoonsa.
- Työnnä liikkuvaa katkaisulaikan suojusta (3) ylöspäin.
- Avaa siipimutteri (20) ja käännä katkaisulaikan sivusuojus (21) taaksepäin.
- Paina akselinlukitusta (9) oikealle ja käännä katkaisulaikkaa (11) toisella kädellä hitaasti, kunnes akselinlukitus (9) napsahtaa paikoilleen.
- Käännä akselin ruuvi (22) mukana toimitetulla kiintoavaimella (23) vastapäivään irti.
- Ota akselin ruuvi (22), aluslevy, ulkolaippa (24) ja kulunut katkaisulaikka (11) pois.
- Aseta uusi katkaisulaikka paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä ja kiristä se.
Huomio: Ennen asennusta tulee laipat puhdistaa huolellisesti.
- Noudata kiertosuuntaa osoittavaa nuolta.
- Käytä ainoastaan suositeltuja, vahvistettuja katkaisulaikkoja ja kiristä akselin ruuvia (22) vain niin tiukkaan, että katkaisulaikka (11) pysyy paikallaan eikä voi luistaa läpi.
Jos kiristät akselin ruuvien (11) liian tiukkaan, niin laikka voi vahingoittua.
- Käännä katkaisulaikan sivusuojus (21) takaisin eteen ja kiinnitä se paikalleen siipiruuvilla (20).
- Siirrä sahanpää (1) kahvan avulla alaspäin, niin että liikkuva katkaisulaikan suojus (3) kääntyy takaisin eteen.

8.0. Käyttö

8.1. Päälle-pois-kytkin (kuva 9)

Metallinkatkaisukone on varustettu tahattoman käynnistämisen estävällä turvakytkimellä.

- Työnnä lukitusluistia (25) taaksepäin.
- Vasta nyt voit painaa kytkintä (10) ja käynnistää sahan.
- Sammuta saha päästämällä kytkin (10) jälleen irti.

8.2. Leikkausten teko (kuvat 10 / 11)

- Kiinnitä työstökappale lujasti ruuvipenkkiin.
- Käynnistä kone ja odota, kunnes moottori on saavuttanut suurimman kierroslukunsa.
- Siirrä sahanpää (1) kahvan (2) avulla alaspäin, kunnes katkaisulaikka koskettaa työstökappaletta kevyesti.

- Liikuta katkaisulaikkaa (11) tasaisesti leikattavan materiaalin läpi.

Huomio: katkaisulaikka ei saa hyppiä tai tärähdellä, koska tämä huonontaa leikkaustulosta ja saattaa jopa aiheuttaa katkaisulaikan murtumisen.

- Leikkaamisen aikana tulee kahvaa (2) painaa alaspäin voimakkaasti ja tasaisesti.
- Kun saavut leikkauksen loppuvaiheeseen, älä vähennä nopeutta, koska täten suojaat työstökappaletta ylikuumenemiselta ja runsaiden urien syntymiseltä.

Viite: Laikkaa kohti suoritettavien leikkausten lukumäärä ja niiden laatu saattaa vaihdella huomattavasti leikkausaikojen mukaan. Nopeat leikkaukset saattavat johtaa laikan nopeampaan kulumiseen, mutta ne estävät myös materiaalin värjäytymisen ja urien syntyä.

9.0. Huolto

- **Huomio!** Irroita verkkopistoke.
- Pöly ja lika tulee poistaa koneesta säännöllisin väliajoin. Suorita puhdistus parhaiten hienolla siveltimellä tai liinalla.
- Älä käytä muoviosien puhdistukseen syövyttäviä aineita.

10.0. Varaosien tilaus

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
N erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
HR заявляє о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

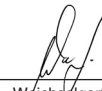
C dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DK attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SK pojednává sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
UKR заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
ES deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
HR izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
LV Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
IS Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur


Metall-Trennmaschine BT-MC 355

<input checked="" type="checkbox"/>	98/37/EC	<input type="checkbox"/>	87/404/EEC
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/95/EC	<input type="checkbox"/>	R&TTED 1999/5/EC
<input type="checkbox"/>	97/23/EC	<input type="checkbox"/>	2000/14/EG_2005/88/EC:
<input checked="" type="checkbox"/>	2004/108/EC	<input type="checkbox"/>	95/54/EC:
<input type="checkbox"/>	90/396/EEC	<input type="checkbox"/>	97/68/EC:
<input type="checkbox"/>	89/686/EEC		

EN 61029-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

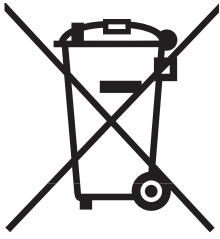
Landau/Isar, den 17.03.2008


Weichselgartner
General-Manager


Baumstark
Product-Management

Art.-Nr.: 45.031.24 I.-Nr.: 01017
Subject to change without notice

Archivierung: 4503120-38-4175500



Ⓜ Gælder kun EU-lande

Ⓝ

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓢ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av utrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Ⓜ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämiselle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

ⓄⓃ

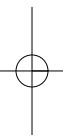
Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓢ

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

Ⓣ

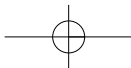
Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.



Ⓢ Der tages forbehold för tekniske ændringer

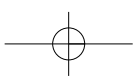
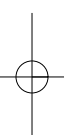
⑤ Förbehåll för tekniska förändringar

Ⓜ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään





Multiple horizontal lines for writing, forming a ruled area for notes.



DK N GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelser er gratis.
2. Garantiydelserne omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
 2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääryntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.
- Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.
3. Takuuajaksi on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
 4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.